

## 【走】 tsáu

對應華語	走
用例	四界走、走路、走標
用字解析	<p>臺灣閩南語裡，把「快步走、跑」，說成「tsáu」，寫做「走」。例如：「緊走」(kín tsáu)，是「快跑」的意思。引申有「逃跑」義，例如：「偷走」(thau tsáu)。引申有「躲避……災難」義，例如：「走空襲」(tsáu khong-sip)，是躲避空襲的災難之意。由「走」形成的詞語也會產生許多詞義，例如：「四界走」(sì-kè tsáu)，是到處跑的意思；例如：「走路」(tsáu-lōo)，是逃亡在外的意思；例如：「走標」(tsáu-pio)，是賽跑的意思。</p> <p>「tsáu」寫做「走」，其漢語的釋義詞典，最早的文獻證據是《說文解字·走部》的：「走，趨也。从夭、止。夭止者，屈也。」其使用證據有《韓非·五蠹》：「兔走觸株，折頸而死。」《孟子·梁惠王》「棄甲曳兵而走。」《左傳·昭公七年》「循幡而走」等等，不一。陸德明《經典釋文》《左傳》：「使走問諸朝」釋文：「走，速疾之意也。」可見「走」在上古漢語裡是「腳步快速移動」之義，和臺灣閩南語用法相當，而現代漢語則改說為「跑」。(上古漢語裡，人的行動速度，一般是分為「行」與「走」這組慢和快兩分法；若細分之，還有更複雜的說法，例如：《釋名·釋姿容》：徐行曰步，疾行曰趨，疾趨曰走。」便是分為「步」、「趨」、「走」三等級，而「行」包含「步」，有時還包含「趨」，「趨」快於「步行」，而「走」又快於「趨」，快於「走」則為「奔」。但是就閩南語而言，從古漢語得到的是兩分法的「行」和「走」，而現代漢語得到的是改造後的兩分法——「走」和「跑」。)《廣韻·厚韻》：「走，趨也。子苟切。」「子苟切」相當於臺灣閩南語的文讀音的 tsóo、白讀音的 tsáu。綜合而言，「tsáu」寫做「走」是音義皆合的本字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>